

»Sonnenfinsternis«

Theater und Tanz aus dem alten und neuen Europa

Die euro-scene Leipzig, Festival zeitgenössischen europäischen Theaters, findet vom 03. – 08. November 2009 zum 19. Mal statt. Das diesjährige Motto lautet »Sonnenfinsternis« und steht als Sinnbild für eine außergewöhnliche Situation, für Gefahr und Angst, für das Geheimnis der Dunkelheit, doch auch für die Hoffnung auf neues Licht. Die Bandbreite der Produktionen umfasst Tanz- und Sprechtheater sowie Zwischenbereiche performativer Kunst. Zu sehen sind 13 Gastspiele aus 10 Ländern in 25 Vorstellungen und 10 Spielstätten.

Der Wettbewerb »Das beste deutsche Tanzsolo« nach einer Konzeption von Alain Platel, Gent, wird innerhalb des Festivals zum 9. Mal veranstaltet. Filme, Diskussionen und ein Workshop ergänzen das Festival im Rahmenprogramm.

Die Carte Blanche für einen Gastspielabend ging in diesem Jahr an Sigrîd Gareis, Kuratorin für Tanz und Theater, Wien/Berlin.

»Eclipse of the sun«

Theatre and dance from the old and the new Europe

The euro-scene Leipzig, festival of contemporary European theatre, will take place from 03 to 08 November 2009 for the 19th time. This year's motto is »Sonnenfinsternis« (»Eclipse of the sun«) and serves as an allegory for an unusual situation, for danger and fear, the secret of darkness, but likewise for the hope of a new light. The spectrum of productions includes dance and spoken theatre as well as intermediate areas of performance art and musical stage forms. 13 guest plays from 10 countries in 25 performances and 10 theatre venues will be shown.

The popular competition »Das beste deutsche Tanzsolo« (»Best German Dance Solo«), based on a conception by Alain Platel, Ghent, will be held in line with the festival for the 9th time. Films, discussions and a workshop will complement the festival within the fringe programme.

The Carte blanche for a guest play evening went to Sigrîd Gareis this year, curator for dance and theatre, Vienna/Berlin.

euro-scene Leipzig 2009	Dienstag 03. Nov.	Mittwoch 04. Nov.	Donnerstag 05. Nov.	Freitag 06. Nov.	Samstag 07. Nov.	Sonntag 08. Nov.
Oper Leipzig	19.30 – 20.30 Uhr Cullberg Ballet, Stockholm »Point of eclipse« Festivaleröffnung anschl. Empfang					
Schaubühne Lindenfels		19.30 – 20.45 Uhr Sanja Mitrović, Belgrad »Will you ever be happy again?« anschl. Publikumsgespräch	22.00 – 23.15 Uhr Sanja Mitrović, Belgrad »Will you ever be happy again?« anschl. Publikumsgespräch	22.00 – 23.15 Uhr Julien Cottereau, Paris »Imagine-toi«	16.00 – 17.15 Uhr Julien Cottereau, Paris »Imagine-toi«	11.30 – 12.45 Uhr Julien Cottereau, Paris »Imagine-toi«
LOFFT		22.00 – 23.30 Uhr Tanz aus Österreich Philipp Gehmacher / Milli Bitterli, Wien »walk + talk« anschl. Publikumsgespräch	19.30 – 21.00 Uhr Tanz aus Österreich Philipp Gehmacher / Milli Bitterli, Wien »walk + talk« anschl. Publikumsgespräch	19.30 – 21.15 Uhr Tanz aus Luxemburg Bernard Baumgarten »On my skin« / Sylvia Camarda »Conscienza di terrore«	22.00 – 23.45 Uhr Tanz aus Luxemburg Bernard Baumgarten »On my skin« / Sylvia Camarda »Conscienza di terrore«	
Leipziger Stadtbad			55 Minuten für jeweils einen Zuschauer (individuelle Anfangszeit) 15.25 – 21.20 Uhr Trickster Teatro, Lugano »h.g.«	55 Minuten für jeweils einen Zuschauer (individuelle Anfangszeit) 15.25 – 21.20 Uhr Trickster Teatro, Lugano »h.g.«	55 Minuten für jeweils einen Zuschauer (individuelle Anfangszeit) 10.25 – 16.20 Uhr Trickster Teatro, Lugano »h.g.«	55 Minuten für jeweils einen Zuschauer (individuelle Anfangszeit) 10.25 – 16.20 Uhr Trickster Teatro, Lugano »h.g.«
Gewandhaus zu Leipzig / Mendelssohn-Saal			19.30 – 20.45 Uhr 22.00 – 23.15 Uhr Muziektheater Transparant, Antwerpen »Ruhe«			
Kellertheater				19.30 – 20.45 Uhr Respublikanski Teatr Belaruskaj Dramaturgii, Minsk »Stalîza around« anschl. Publikumsgespräch	16.00 – 17.15 Uhr Respublikanski Teatr Belaruskaj Dramaturgii, Minsk »Stalîza around« anschl. Publikumsgespräch	
Museum der bildenden Künste				22.00 – ca. 23.30 Uhr Wettbewerb »Das beste deutsche Tanzsolo« (1. Runde – Teil I)	22.00 – ca. 23.30 Uhr Wettbewerb »Das beste deutsche Tanzsolo« (1. Runde – Teil II)	22.00 – ca. 24.00 Uhr Wettbewerb »Das beste deutsche Tanzsolo« (2. Runde und Preisverleihung)
Theater der Jungen Welt					18.00 – 21.15 Uhr OKT / Vilnius City Theatre, Vilnius »Hamletas«	
Hochschule für Musik und Theater / Dittrichring 21					22.00 – 23.30 Uhr Jo Fabian, Berlin »Polka Dot. ein stilleben« anschl. Publikumsgespräch	17.00 – 18.30 Uhr Jo Fabian, Berlin »Polka Dot. ein stilleben« anschl. Publikumsgespräch
Centraltheater						19.30 – 20.45 Uhr Compagnie Mossoux-Bonté, Brüssel »Nuit sur le monde« Festivalabschluss
Rahmenprogramm						
Festivalcafé im Telegraph		17.00 – ca. 18.30 Uhr »Auf Spitze und flacher Sohle« Videovortrag über das Cullberg Ballet Moderation: Dr. Martina Bako, Leipzig	16.00 – ca. 18.15 Uhr »L'eclisse« Film von Michelangelo Antonioni mit Monica Vitti und Alain Delon Einführung: Dr. Martina Bako, Leipzig	17.00 – ca. 18.30 Uhr »Hamlet – ein modernes Drama« Videovortrag Moderation: Dr. Martina Bako, Leipzig	14.30 – ca. 16.00 Uhr »Der Tanz in Luxemburg« Videovortrag / Moderation: Bernard Baumgarten, Luxemburg Ab 22.00 Uhr Party	14.30 – ca. 16.00 Uhr »Festivals – Luxusartikel oder städtischer Motor« Podiumsdiskussion Moderation: Prof. Dr. Günther Heeg, Leipzig
Die Villa			11.00 – 14.00 Uhr »Katagraphie« Workshop mit Jo Fabian, Berlin	11.00 – 14.00 Uhr »Katagraphie« Workshop mit Jo Fabian, Berlin		

Café-Restaurant Telegraph

Dittrichring 18-20, 04109 Leipzig
Ganztägig Speisen, Getränke

Festivalkasse, Vorverkauf und Infopoint
26.09. – 02.11. Montag-Freitag 15.00 – 20.00 Uhr
Samstag-Sonntag 11.00 – 15.00 Uhr
03. – 08.11. Täglich 11.00 – 18.00 Uhr
Telefon 0341-242 59 11

Festivalcafé
03. – 08.11. Treffpunkt und Club für alle

Festivalbüro
Telefon 0341-980 02 84

Für Festivalpass und Kartenpakete: **Große Bühne = Oper Leipzig, Gewandhaus zu Leipzig, Centraltheater**
Kleine Bühne = alle anderen Veranstaltungsorte

HAUPTPROGRAMM

Di. 03. Nov. // 19.30 – 20.30 Uhr / Festivaleröffnung **Oper Leipzig**

Cullberg Ballet, Stockholm

»Point of eclipse« (»Moment der Verfinsternung«)
Das Cullberg Ballet, eine der bekanntesten Tanzcompagnien Europas, präsentiert ein glanzvolles Stück des schwedischen Choreografen Johan Inger. In einer modernen Ballettsprache widmen sich 15 Tänzer zu der futuristischen Musik von Jean-Louis Huhta dem Ereignis einer Sonnenfinsternis.

Karten: von 14,00 € (erm. 9,50 €) bis 18,00 € (erm. 15,00 €)

Mi. 04. Nov. // 19.30 – 20.45 Uhr

Do. 05. Nov. // 22.00 – 23.15 Uhr

Schaubühne Lindenfels

Sanja Mitrović, Belgrad

Deutschlandpremiere

»Will you ever be happy again?«

(»Wirst Du jemals wieder glücklich sein?«)

Ein kleines faszinierendes Tanzstück von europäischer Dimension. Die Serbin Sanja Mitrović zieht 20 Jahre nach der Wende mit dem deutschen Darsteller Jochen Stechmann spartenüberschreitend Vergleiche zwischen den beiden Nationen.

(beide Tage anschl. Publikumsgespräch) Karten: 14,00 € (erm. 9,50 €)

Mi. 04. Nov. // 22.00 – 23.30 Uhr

Do. 05. Nov. // 19.30 – 21.00 Uhr

LOFFT

Tanz aus Österreich

Deutschlandpremier

Philipp Gehmacher & Milli Bitterli »walk + talk«

Carte blanche – ausgewählt durch Sigrîd Gareis, Kuratorin für Tanz, Wien/Berlin, bis Juni 2009 künstlerische Leiterin des Tanzquartier Wien

Zwei Lecture-Performances aus der Reihe »walk + talk« des Tanzquartier Wien. Philipp Gehmacher und Milli Bitterli, prominente Vertreter einer radikalen Handschrift des Tanzes in Österreich, verbinden Bewegung und Sprache.

(beide Tage anschl. Publikumsgespräch) Karten: 14,00 € (erm. 9,50 €)

Do. 05. Nov. + Fr. 06. Nov. // 15.25 – 21.20 Uhr

Sa. 07. Nov. + So. 08. Nov. // 10.25 – 16.20 Uhr

Leipziger Stadtbad

55 Minuten für jeweils einen Zuschauer (individuelle Anfangszeit)

Trickster Teatro, Lugano

Deutschlandpremiere

»h.g.«

Die Schweizer Künstler Cristina Galbiati und Ilija Luginbühl schufen diese zauberhafte Installation nach dem Märchen »Hänsel und Gretel«. Man geht ganz allein durch den »Wald« und findet wundersam zu seinen eigenen Erinnerungen.

Für Kinder (ab 9 Jahre) und Erwachsene Karten: 10,00 € (erm. 8,00 €), Kinder 9–14 Jahre 6,00 €

Do. 05. Nov. // 19.30 – 20.45 Uhr + 22.00 – 23.15 Uhr **Gewandhaus zu Leipzig/**

Muziektheater Transparant, Antwerpen

Mendelssohn-Saal

»Ruhe«

Nach Liedern von Franz Schubert und Texten ehemaliger SS-Mitglieder entstand ein atemberaubendes Musiktheaterstück. Josse De Pauw, einer der wichtigsten Regisseure Belgiens, schuf es mit dem bekannten A-cappella-Chor Collegium Vocale Gent und den beiden Darstellern Carly Wijs und Dirk Roofthoof.

Karten: 16,00 € (erm. 13,00 €)

Fr. 06. Nov. // 19.30 – 20.45 Uhr

Sa. 07. Nov. // 16.00 – 17.15 Uhr

Kellertheater

Respublikanski Teatr Belaruskaj Dramaturgii, Minsk

»Stalîza around« (»Hauptstadt ringsherum«)

Zwei junge Männer stecken in einer U-Bahn fest. Das Gespräch entwickelt sich zu einem Spiel voller Überraschungen. Sara Tokina inszenierte das Theaterstück von Sergej Gîrgel als humorvolle Parabel auf die weißrussische Gesellschaft.

(beide Tage anschl. Publikumsgespräch) Karten: 14,00 € (erm. 9,50 €)

HAUPTPROGRAMM (Fortsetzung)

Fr. 06. Nov. // 19.30 – 21.15 Uhr
Sa. 07. Nov. // 22.00 – 23.45 Uhr

LOFFT

Tanz aus Luxemburg Deutschlandpremiere
/ **Bernard Baumgarten** »On my skin« (»Auf meiner Haut«)
/ **Sylvia Camarda** »Conscienza di terrore« (»Gewissen des Terrors«)

Ein humorvolles Tanzstück über das Phänomen der menschlichen Haut und ein Tanztheaterstück über den Terrorismus zeigen die ästhetische und thematische Vielseitigkeit der Tanzszene Luxemburgs.

Karten: 14,00 € (erm. 9,50 €)

Fr. 06. Nov. // 22.00 – 23.15 Uhr
Sa. 07. Nov. // 16.00 – 17.15 Uhr
So. 08. Nov. // 11.30 – 12.45 Uhr

Schaubühne Lindenfels

Julien Cottureau, Paris

»Imagine-toi« (»Stell Dir vor«)

Nach dem großen Erfolg bei der euro-scene Leipzig 2007 ist das Solo noch einmal zu erleben: Julien Cottureau, hinreißender Darsteller und langjähriger Solist des weltberühmten Cirque du Soleil, bezaubert ohne Worte Jung und Alt.

Für Kinder (ab 6 Jahre) und Erwachsene Karten: 14,00 € (erm. 9,50 €),
Kinder 6–14 Jahre 6,00 €

Sa. 07. Nov. // 18.00 – 21.15 Uhr (mit Pause)

Theater der Jungen Welt

OKT / Vilnius City Theatre, Vilnius

Deutschlandpremiere

»Hamletas« (»Hamlet«)

In der Intimität einer Theatergarderobe stellen zehn Schauspieler ihrem Spiegelbild die Frage nach der eigenen Existenz. Der europaweit bekannte Oskaras Koršunovas inszenierte das wohl faszinierendste Stück von William Shakespeare unter Bewahrung des Originals modern und voller mitreißender Energie.

Karten: 14,00 € (erm. 9,50 €)

Sa. 07. Nov. // 22.00 – 23.30 Uhr
So. 08. Nov. // 17.00 – 18.30 Uhr

Hochschule für Musik und Theater/
Dittrichring 21

Jo Fabian Department, Berlin

»Polka Dot. ein stilleben«

Dieses absurde Tanz-Theater-Stück von Jo Fabian führt in die Wunschgedanken eines Paares zwischen realem Leben und Second Life. Es spielen Annegret Thiemann und Matthias Horn sowie der luxemburgische Musiker Cyberpiper.

(beide Tage anschl. Publikumsgespräch) Karten: 14,00 € (erm. 9,50 €)

So. 08. Nov // 19.30 – 20.45 Uhr / Festivalabschluss

Centraltheater

Compagnie Mossoux – Bonté, Brüssel

Deutschlandpremiere

»Nuit sur le monde« (»Nacht über der Welt«)

Suggestive Bilder voller Zwischentöne bestimmen das Tanzstück von Nicole Mossoux und Patrick Bonté mit der Musik von Victor Kissine. Drei Teile stehen für Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft und fragen nach echter Gemeinschaft.

Karten: von 14,00 € (erm. 9,50 €) bis 18,00 € (erm. 15,00 €)

Fr. 06. Nov. // 22.00 – ca. 23.30 Uhr (1. Runde – Teil I)
Sa. 07. Nov. // 22.00 – ca. 23.30 Uhr (1. Runde – Teil II)
So. 08. Nov. // 22.00 – ca. 24.00 Uhr (2. Runde und Preisverleihung)

Museum der bildenden Künste

Zum 9. Mal: Wettbewerb

»Das beste deutsche Tanzsolo«

Konzeption: Alain Platel, Gent // Künstlerische Leitung und Moderation:
René Reinhardt, Leipzig // Jury: Sigrid Gareis, Wien-Berlin / Lotte Kroll,
Johanna Lemke, Ute Richter, Leipzig / Felix Ruckert, Berlin

Ca. 20 Soli von fünf Minuten auf dem legendären runden Tisch. Alle Grenzen zwischen Künstlern und Publikum, Profis und Nicht-Profis sind aufgehoben.

Karten: 06./07. Nov. 12,00 € (erm. 8,00 €), 08. Nov. 14,00 € (erm. 9,50 €)

RAHMENPROGRAMM

Freier Eintritt bei allen
Veranstaltungen (außer Workshop)

Mi. 04. Nov. // 17.00 – ca. 18.30 Uhr

Festivalcafé im Telegraph

Videovortrag »Auf Spitze und flacher Sohle«

Geschichte und Gegenwart des Cullberg Ballets, Stockholm

Konzeption und Moderation: Dr. Martina Bako, Leipzig

Do. 05. Nov. + Fr. 06. Nov. // 11.00 – 14.00 Uhr

Die Villa

Workshop »Katagraphie« mit Jo Fabian, Berlin

Der Raum zwischen Sprache, Tanz und Musik

Teilnehmergebühr (2 Tage): 20,00 € (erm. 15,00 €)

Do. 05. Nov. // 16.00 – ca. 18.15 Uhr

Festivalcafé im Telegraph

Film »L'eclisse« (»Die Sonnenfinsternis«)

von Michelangelo Antonioni mit Monica Vitti, Alain Delon u.a.

Italien/Frankreich 1962 / Einführung: Dr. Martina Bako, Leipzig

Fr. 06. Nov. // 17.00 – ca. 18.30 Uhr

Festivalcafé im Telegraph

Videovortrag »Hamlet – ein modernes Drama«

Das Shakespeare-Stück in verschiedenen Interpretationen

Konzeption und Moderation: Dr. Martina Bako, Leipzig

Sa. 07. Nov. // 14.30 – ca. 16.00 Uhr

Festivalcafé im Telegraph

Videovortrag »Der Tanz in Luxemburg«

Ein Überblick über das choreografische Schaffen des Landes

Konzeption und Moderation: Bernard Baumgarten, Luxemburg

Sa. 07. Nov. // ab 22.00 Uhr

Festivalcafé im Telegraph

Festivalparty

mit DJ Isa (Smooth Pilots), Leipzig

So. 08. Nov. // 14.30 – ca. 16.00 Uhr

Festivalcafé im Telegraph

Podiumsdiskussion

»Festivals – Luxusartikel oder städtischer Motor«

Sinn und Unsinn von Festivals innerhalb des städtischen Gemeinwesens

Mit dem künstlerischen Beirat der euro-scene Leipzig: Sigrid Gareis, Wien-Berlin / Maria Magdalena Schwaegermann, Berlin-Istanbul / Tilmann Broszat, München / Rolf Dennemann, Dortmund / Klemens Wannemacher, Berlin, und Michael Faber, Bürgermeister für Kultur der Stadt Leipzig / Moderation: Prof. Dr. Günther Heeg

03. Nov. – 08. Nov.

Festivalcafé im Telegraph

Dittrichring 18-20, 04109 Leipzig

Kartenverkauf, Informationen, Treffpunkt und Club für alle,

Veranstaltungen des Rahmenprogramms, Speisen und Getränke bis in die Nacht

IMPRESSUM

Veranstalter: Sächsischer Verein zur Förderung des kulturellen Austauschs nationaler und internationaler Tanz- und Theatergruppen e.V.

Festivalprogramm Ann-Elisabeth Wolff, Festivaldirektorin

Flyer Redaktion Ann-Elisabeth Wolff, Christine Richter

Redaktionsschluss 11.09.2009

Gestaltung Dirk Baierlipp, Würzburg, www.fertigungsbureau.de

Druck www.flyeralarm.de

euro-scene Leipzig Tel. 0341-980 02 84 // info@euro-scene.de

KARTENVERKAUF

ab Samstag, 26. September

Festivalkasse im Telegraph Dittrichring 18-20, 04109 Leipzig

Reservierung, Abholung und sofortiger Kauf (ohne Vorverkaufsgebühr)

Vorverkauf 26.09.–02.11.:

Mo.–Fr. 15.00–20.00 Uhr / Sa. 11.00–15.00 Uhr

Festival 03.11.–08.11.:

Di.–So. 11.00–18.00 Uhr

Bestellungen:

online: www.euro-scene.de/tickets // **per Email:** tickets@euro-scene.de //

telefonisch: 0341-242 59 11 (Festivalkasse) // **schriftlich (und Programmheft):**

euro-scene Leipzig, Festivalbüro, Gottschedstraße 16, 04109 Leipzig,

Tel. 0341-980 02 84 // Fax 0341-980 48 60 // www.euro-scene.de

Weitere Vorverkaufskassen

Oper Leipzig Augustusplatz 12, 04109 Leipzig Tel. 0341-126 12 61

Gewandhaus zu Leipzig Augustusplatz 8, 04109 Leipzig Tel. 0341-127 02 80

Centraltheater Bostestraße 1, 04109 Leipzig Tel. 0341-126 81 68

Ticket Galerie Hainstraße 1, 04109 Leipzig Tel. 0341-14 14 14

Leipzig Tourist Richard-Wagner-Str. 1, 04109 Leipzig Tel. 0341-710 42 85

RABATTE

Kartenpartner: **kreuzer** 

Festivalpass 85,00 € / ermäßigt 70,00 €

Jeweils eine Vorstellung aller Gastspiele (II. Platzgruppe) und einen Wettbewerbsabend, dazu ein Jahresabonnement des kreuzer, ein Spreadshirt-Gutschein 10,00 € und ein Freigetränk im Telegraph

5er Kartenpaket 45,00 € / ermäßigt 35,00 €

5 Vorstellungen: 3 x Große Bühne (II. Platzgruppe), 2 x Kleine Bühne, dazu ein Halbjahresabonnement des kreuzer und ein Spreadshirt-Gutschein 5,00 €

3er Kartenpaket 36,00 € / ermäßigt 24,00 €

3 Vorstellungen: 2 x Große Bühne (II. Platzgruppe), 1 x Kleine Bühne

Paket Wettbewerb 30,00 € / ermäßigt 20,00 €

Wettbewerb komplett: Freitag, Samstag, Sonntag

Wenn einzelne Vorstellungen ausverkauft sind, besteht kein Anspruch auf Karten.

FINANZIERUNG

Wir danken für die freundliche Unterstützung:

Hauptförderer



Hauptpartner



Partner

Hotel Holiday Inn Garden Court, Leipzig / Café-Restaurant Telegraph / Messedruck Leipzig / Spreadshirt / American Express / Lehmanns Buchhandlung

Internationale und nationale Unterstützung

Kulturradet, Stockholm – Schwedische Botschaft, Berlin / Goethe-Institut, München / Österreichisches Kulturforum, Berlin / Pro Helvetia, Zürich – RSI Radiotelevisione svizzera, Lugano / Ministerie van de Vlaamse Overheid, Brüssel – Stad Antwerpen – Belgische Botschaft (Flämische Repräsentanz), Berlin / Deutsche Botschaft Minsk / Ministère de la Culture, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, Luxemburg – Botschaft des Großherzogtums Luxemburg, Berlin / CULTURESFRANCE, Paris – Bureau du Théâtre et de la Danse, Berlin – Institut français de Leipzig / Nationales Performance Netz (NPN), München / Wallonie-Bruxelles International WBI, Brüssel

Spielstätten

Oper Leipzig / Gewandhaus zu Leipzig / Centraltheater / Theater der Jungen Welt / Hochschule für Musik und Theater »Felix Mendelssohn Bartholdy« / Schaubühne Lindenfels / LOFFT / Förderstiftung Leipziger Stadtbad / Die Villa – Soziokulturelles Zentrum / Museum der bildenden Künste Leipzig / Café und Restaurant ENK

Kultur- und Medienpartner

MDR Figaro / ZDFtheaterkanal / nachtkritik.de / kreuzer

Leipzig

euro-scene
19. Festival zeitgenössischen
europäischen Theaters

Unter der Schirmherrschaft von Burkhard Jung, Oberbürgermeister der Stadt Leipzig

03. Nov. – 08. Nov. 2009

»Sonnenfinsternis«

(»Eclipse of the sun«)